

1889-08-19

SENDER

Ottilia Jacobsen

RECIPIENT

Carl Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Danish

Date explanation:

Ottilia nævner, at Thyra Fenger og Johanne Kampmann begge har fået sønner. Det drejer sig om Mogens Fenger født 14. august 1889 og Hans Jørgen Kampmann født 11. august 1889.

Brevet er således skrevet umiddelbart efter 14. august 1889. Formodentlig mandag 19/8, da Ottilia skriver, at hun ikke skrev 'sidste mandag', som var den 12/8.

Sender's location:

Holte ?

Recipient's location:

Copenhagen

Archive:

Carlsberg arkiv

Topics:

Familieliv

TRANSCRIPTION

Thyra Fenger og Kampmanns faaet sønner begge to, alt vel¹

Kjære Carole

Nej jeg skrev ikke sidste mandag da jeg vidste ei naar du kom hjem². Tak for dit kjære brev idag. Jeg blev saa grulig glad derved, det var saa kjærligt og det gjør mig rask -Jeg vidste hvor svært det vilde være dig at pusle Magnella. Vi vare ogsaa vi to kommen hinanden saa nær i det sidste foraar hvor jeg spadserede afsted i al slags veir med hende og hvor var hun taknemmelig for hver lille opmærksomhed som blev hende tildeel. Hun var rigtignok værd at holde af, hende blev jeg ikke skuffet i, det er vist. Vi ere saa overmaadig taknemmelige for at Emilie har kunnet komme herved til Kogsbølle³, ja hun vil kunde med kjærlig haand og hjærte gaa i alle hendes gjemmer, og uden at kikke af nysgerrighed som efter Eugène. At tænke paa at nogen anden end netop Emilie skulde røre ved noget kunde gjøre mig os saa ondt. Berta og jeg har netop talt saameget om. Apropos derom. I fald jeg skulde falde bort og Agnes overleve mig saa skal hun og ingen anden rode op i mine skuffer og de breve som du har skrevet til mig i mine første aar ombundet, i midt skrivebord's lille midterste skuffe maa du give mig med, og som ung vil jeg ikke skilles ved, - Man veed ikke hvo[r]længe man kan blive sammen, men være det langt eller kort beder jeg kun om fred i samlivet og kjærlighed-

Vi holdt for os selv igaar en lille andagt. Jeg læste en smuk prædiken af Paulli over Corinth XIII mit yndlings kapitel, derefter Deilig er forgen [???] og flere andre smukke salmer

hvoraf jeg seer fra Jakobines brev at "at sige verden ret farvel, var ogsaa een af dem der blev afsungen ved hendes baare. Hvor vare vore tanker hos Eder alle igaar. Vi vare ogsaa enige om at Kogsbølle var hos Michaels til Middag. Du har ret i det at først nu vil livet blive ham rigtig svær. Tak fordi at du er glad fordi vi komme hjem. Svigermoder har vistnok misforstaaet motivet af vor hjemkomst som ikke var længsel - Huset her er navnlig beregnet paa sommerveir og varm sommergeir og saasnaart det er en dag koldt veir har man ondt ved at holde varmen i stuerne og jeg vil nødvendig kom[me] syg hjem af forkjølelse. Badene trætte og ???? gjør ogsaa at man er noget mere udsat for enhver pust end ellers - Du veed at i i det blaa værelse og barnesovekammeret er der lærred saa det behøver vel ikke at fornyes. Det blev sat op efter Erlands død⁴ da børnene havde havt mæslinger.

I fald der kunne sættes kummer med koldt vand i de nymalede stuer

trækker det lugten godt til sig. At jeg længes efter dig behøver jeg ikke føje til da du er meine seele du mein herz⁵ og jeg er intet uden dig, og ved dig og med dig.

Børnene ere alle raske og som oftest søde og artige. Synde sætter mig lidt fluer i hovedet, men det gaaer ogsaa over. Agnes og jeg have det godt sammen - Du huskede vel at sende Pakken til Ellie ind til hendes jour de fête. Den ligger i din manchette skjorte skuffe. Hjertelig hilsen til dig fra alle børnene Agnes og din trofaste
Otilie Jacobsen

¹ Mogens Fenger født 14. august 1889 og Hans Jørgen Kampmann født 11. august 1889

² Carl er i Tyskland fra tirsdag 6. - onsdag 14 august 1889

³ Gl. Holtegaard, som Erhard Kogsbølle ejede fra 1882-1900

⁴ Erland Jacobsen var Carl og Otilia Jacobsens 6. barn. Han blev født 9. januar 1886 og døde 16. juli 1887

⁵ "Du meine Seele, du mein Herz" er en tysk Lied med musik af Robert Schumann

OMTALTE VÆRKER



i det blå værelse og børneanstalt
ei der læred saa det behøve vel
ikke at fornyes. Det blev sat af efter
Erlands død da børnene havde ^{hast} mængde
stald der rundt sættes rummet
med Roldts vand i de ny malede
støber. Værelset det lugten godt til
sig. At jeg længes efter dig behøve
jeg ikke at fri tet da du er min
søle du min hore, og jeg er intet
uden dig, og ved dig, og med dig.
Børnene de alle trække, og som oftest
døde og artige. Njunde hattede mig
lidt flere i hovedet, men det gik
og saa der Agnes og jeg havde det
godt sammen. — Du huskede vel
at sende Pakken til Elli ind til
hendes foris de fete. Saw hoga i din
mamschette skrive skuffe. Hedebig
kitten til dig fra alle børnene Agnes
og din trofaste stette Jacobsen.

Myra Seng, ^{og. Hønsfinkens} ^{post} ¹⁸⁸⁹ ¹⁸⁸⁹
Med Rens omstættelse
og ^{større} begge to, det vel
Miere Carlo
Her jeg skrev ikke
sidste Mandag, da jeg vidste u
være du Rens hjem. Tak for dit
fjerne brev idag. Jeg blev saa glad
glad derved. Det var saa sjældent
og det gik mig træk — jeg vilde
hva skönt det vilde høre dig at
kunne hængslet, vi vare ogsaa ude
Rommene hin anden saa smaa i det
sidste foraa hvor jeg spadserede afsted
i at slags og i sked hende, og hvor
var hun taknemmelig for hende lille
opmærksomhed som blev hende tilstede.
Som var rigtigst ved at holde af
hende blev jeg ikke skuffet i det
u vist. Vi ere saa ommaadelig
taknemmelige for at Emmie har
Rummet Romme herved det Høgeboer
for som vil Rende med Rende
haand og hvide gaas i alle hendes

gjemmer, og uden at riske af
bryggerrighed som efter Engens. At
kunne gøre at stagers anden end.
Det er ikke skulde røre ved noget
omde give mig saa smdt. Blaa
og jeg har medaf. Saet saameget om
det. Apropos derom. Saet jeg skulde
fælde hat og Agnes dæleve mig
saa skal hør og mig omde rose
of i mine skuffe. og de blive som
du har skrevet til mig i mine faste
saa ombrudet, i mit skriveblad's
alle indvorte skuffe. maa du give
mig med. og om mig vil jeg ikke
skilles det. — Man ved ikke hvalom
man kan blive sammen. men det
det mig aler det. betede jeg kan
om fred i samlivet og dyrlighed —
Du holdt fa os selv igaa en lille
Andagt. Jeg kende en smuk praedik
af P. Meli om 1. Corint XIII mit
yndlings Kapitel. derufter. Det er
fjerd og flere andre smukke salmer
hvaa jeg sees fra Jakobus' brev
at at lige bedes ret fornuet. var
og saa det af dem du blev opung
ved hendes haare. Saa var bre
briken hos Edes alle igaa. Vi
var og saa. emge om at kagebille
nok var hos Michael's let midtag
Du har ret i det at først om vil
høet blive brum sigelig svar.
Tak fordi at du er glad fordi vi
komme hjem. Saa omde kan vi
husfortraet motivet af val hjemkomet
som ikke var længst. — Saa set her
er navnlag beregnet paa Sommeren
og varuk. Sommeren og saasant
det er en dag kaldt den har
man mot det at holde varme i
sherne og jeg vil nodig kom egg
hjem af Jakobus' brev. Bledene hette
og electuomigen gaa og saa at man
er noget ondt ordet for enhver
pust end ellers. — Du ved at i